



Distr.
GENERAL

A/50/548
12 October 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия
Пункт 38 повестки дня

ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ДЕМОКРАТИИ И ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ГАИТИ

Доклад Генерального секретаря

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется Генеральной Ассамблее во исполнение пункта 10 резолюции 49/27 А от 5 декабря 1994 года и пункта 11 резолюции 49/27 В от 12 июля 1995 года, в которых Ассамблея просила Генерального секретаря регулярно представлять ей доклады о работе Международной гражданской миссии в Гаити (МГМГ).
2. После представления моего доклада от 29 июня 1995 года (А/49/926), Генеральная Ассамблея своей резолюцией 49/27 В продлила мандат на совместное участие Организации Объединенных Наций и Организации американских государств (ОАГ) в этой Миссии до 7 февраля 1996 года. Миссии была поручена проверка полного соблюдения Гаити прав человека и основных свобод и вынесение рекомендаций по этому вопросу в целях поощрения создания условий свободы и терпимости для укрепления долгосрочной конституционной демократии в Гаити и оказания содействия укреплению демократических институтов.
3. Помимо своей штаб-квартиры в Порт-о-Пренсе МГМГ располагает 12 региональными отделениями. Количество наблюдателей продолжает оставаться относительно стабильным и в сентябре 1995 года составляло 188 человек (88 от ОАГ и 100 от Организации Объединенных Наций, в том числе 27 - Добровольцев Организации Объединенных Наций). Всего в Миссии представлены 46 стран, при этом число женщин несколько превышает число мужчин.
4. Тенденция к значительному улучшению положения в области прав человека, отмеченная в моем докладе от 29 июня 1995 года, продолжает сохраняться, и количество нарушений прав человека остается низким. Все слои общества, включая политических оппонентов и критиков президента и правительства и их политики, продолжают пользоваться основными свободами. Правительством Гаити оперативно предпринимаются меры по совершенствованию судебной и пенитенциарной систем, и

такими же темпами идет подготовка и развертывание сил новой Гаитянской национальной полиции (ГНП). Случаи самосуда, совершаемого населением в отношении лиц, застигнутых на месте преступления, все еще имеют место, хотя их количество значительно сократилось.

5. Вместе с тем иногда поступают сообщения о плохом обращении с задержанными лицами и о злоупотреблении властью представителями государства. Слабость судебной системы и зачастую произвольный характер решений и мер продолжают оставаться причиной для беспокойства в области соблюдения правовых и конституционных гарантий.

Преднамеренные убийства, совершенные неопознанными лицами

6. Хотя в большинстве случаев насилие в Гаити в настоящее время носит исключительно уголовный характер и поэтому не подпадает под мандат Миссии, МГМГ продолжает расследовать случаи убийств, которые совершены, возможно, по политическим мотивам. С января 1995 года она рассмотрела около 20 случаев убийств, когда, как представляется, жертвами становились намеренные для убийства лица, а мотивом, по всей видимости, было не ограбление. Жертвами стали пять бывших членов Гаитянских вооруженных сил (ГВС), три "атташе" (вооруженные гражданские лица)/члены Революционного фронта за развитие и прогресс в Гаити (РФРПГ) и несколько предпринимателей. Со времени убийства Мирей Дюрошер-Бертэн в марте 1995 года убийств политических деятелей не зарегистрировано, хотя 19 июня попал в засаду автомобиль с одним из кандидатов на выборах, водитель которого был застрелен. Определить мотивы этих убийств не представляется возможным.

Чрезмерное применение силы

7. МГМГ обратилась к властям по поводу нескольких случаев, в которых, как она полагает, полицией в ходе правоприменительных операций, возможно, было допущено чрезмерное применение силы. Сюда относятся случаи, когда четверо подозреваемых были убиты агентами Временных сил государственной безопасности (ВСГБ). Хотя на основании имеющейся информации чрезмерное применение силы подтвердить невозможно, официальным сообщениям противоречат другие источники, подвергающие сомнению официальную версию о том, что смертоносное насилие было вызвано необходимостью.

8. Три человека были убиты сотрудниками Гаитянской национальной полиции в июле и один – в сентябре, и несколько человек получили пулевые ранения, когда сотрудники недавно развернутой ГНП умышленно или случайно применяли в ходе полицейских операций свое огнестрельное оружие. Руководитель ГНП информировал МГМГ о том, что ведутся расследования некоторых случаев, к которым имеют отношение сотрудники ГНП; какие-либо подробности этих расследований пока не известны. Изучаются также несколько случаев злоупотребления властью сотрудниками ГНП во внеслужебное время.

Случаи самосуда

9. МГМГ продолжала следить за случаями самосуда (когда местное население при поимке лиц, подозреваемых в совершении преступления, убивает их) в той мере, в какой эти случаи связаны с отправлением правосудия, с гарантиями права на жизнь и на справедливое разбирательство и с принципом презумпции невиновности. Количество таких убийств достигло максимальной величины в марте, когда было зарегистрировано около 50 случаев; затем их количество резко снизилось и в августе их было менее 10. Это сокращение частично объясняется усилением полицейских мер в отношении лиц, подозреваемых в совершении преступления, более активным патрулированием, осуществляемым как Миссией Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ), так и силами

государственной безопасности, и развертыванием ГНП. В определенной степени сдерживанию преступной деятельности, возможно, способствовало создание "бригад самообороны", особенно в районах, где нет полиции, однако в нескольких случаях "бригады самообороны" сами были обвинены в участии в актах самосуда. Тем не менее большинство случаев убийств, расследованных МГМГ, явились результатом спонтанной реакции населения. Полиция и судебные власти, как представляется, неохотно идут на возбуждение разбирательств в связи со случаями самосуда.

Жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство человека обращение

10. Широкомасштабного и систематического использования пыток и других форм жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство человека обращения больше не наблюдается. Предпринимаются более активные усилия к тому, чтобы задержанные предавались суду в течение 48 часов с момента ареста. По состоянию на август со времени развертывания новых полицейских сил в середине июня зафиксирован один случай избиения задержанного лица сотрудником ГНП.

11. МГМГ обратилась к властям по поводу нескольких случаев предположительно плохого обращения со стороны сотрудников ВСГБ, тюремных охранников Национального управления тюрем (АПЕНА) и сотрудников ГНП, включая случаи избиения 25 августа двух задержанных лиц сотрудниками ВСГБ полицейского участка по борьбе с бандитизмом в Порт-о-Пренсе и избиения молодого человека сотрудником ГНП вблизи Гонаива. В большинстве случаев, согласно утверждению властей, было начато расследование. В одном из случаев тюремного охранника временно отстранили от должности до получения результатов расследования.

Право на свободу выражения мнений и на свободу ассоциаций

12. В Гаити по-прежнему широко пользуются правом на свободу выражения мнений и на свободу ассоциаций. Исключением стало возбуждение в апреле судебного разбирательства против бывшего судьи, который выступил с замечанием, порочащим достоинство президента Аристиде и руководителя Папайского крестьянского движения (ПКД). После того как 10 июня мировой судья в Ле-Кэе приказал закрыть по техническим причинам и в связи с обвинениями в подрывной деятельности радиостанцию, Миссия также публично выразила свою озабоченность тем, чтобы в течение избирательной кампании ни одна из радиостанций не была закрыта. Впоследствии эта станция была вновь открыта после того, как были выполнены определенные технические требования.

Произвольные или незаконные аресты и задержания

13. МГМГ провела расследование ряда арестов и задержаний, часть из которых носила, возможно, политический характер. К числу зарегистрированных нарушений относятся выдача ордера на арест без предъявления конкретных обвинений, задержки с преданием задержанных лиц суду и отсутствие судебного контроля. Отмечено несколько случаев, когда люди арестовывались после проведения обыска без предъявления ордера и когда для оправдания отсутствия ордера на обыск использовалось присутствие мирового судьи. Отдельные лица задерживались на основании лишь обвинения и без проведения предварительного следствия. Кроме того, отмечены случаи, когда заключение под стражу до начала судебного процесса растягивалось на длительный период времени. МГМГ поставила эти вопросы перед судебными властями как на национальном, так и на местном уровнях.

Право на отправление правосудия для лиц, оказавшихся в прошлом жертвами нарушений прав человека

14. Лица, добывающиеся через суды правосудия в отношении совершенных в прошлом нарушений прав человека, по-прежнему сталкиваются с серьезными препятствиями, хотя некоторые судьи в большей степени проявляют готовность предпринимать какие-либо действия. Некоторые из наблюдаемых трудностей объясняются неспособностью определить местонахождение обвиняемого, сохраняющимся нежеланием некоторых судебных чиновников возбуждать дела и побегом из тюрьмы нескольких обвиняемых. Тем не менее выдано большое количество ордеров на арест и ряд бывших членов ГВС/РФРПГ арестованы. Выданы также ордера на арест восьми человек, обвиненных в заговоре с целью кровавой расправы с десятками крестьян в 1987 году в Жан-Рабеле. В сентябре полиция арестовала бывшего "атташе" и члена РФРПГ, обвиняемого в причастности к кровавой расправе в 1994 году в Работо, пригороде Гонаива. Приговор в отношении двух бывших членов ГВС за совершенные в прошлом нарушения прав человека, включая убийство студента в 1992 году в Ле-Кэе, был вынесен заочно. В другом случае "атташе" был приговорен к пожизненным каторжным работам за участие в убийстве в сентябре 1993 года Антуана Измери, известного сторонника президента Аристида.

Права человека и отправление уголовного правосудия

15. Со времени возвращения конституционного правительства 15 октября 1994 года наблюдается постепенное улучшение в области отправления уголовного правосудия, несмотря на то, что независимость и беспристрастность судейского корпуса не всегда очевидны, особенно в случаях, имеющих политическую окраску. Это улучшение объясняется главным образом восстановлением демократических институтов и реформами, проведенными министерством юстиции. Последние включали в себя программу реформирования пенитенциарной системы, открытие в июле 1995 года Академии юстиции (Школы по подготовке и переподготовке судебных работников) и начальные шаги по развитию следственного аппарата в рамках системы уголовного правосудия. В связи с этим следует также отметить усилия правительства Гаити по созданию профессиональной гражданской полиции.

16. Вместе с тем в области уголовного правосудия предстоит еще многое сделать. Например, превентивное заключение продолжает оставаться скорее правилом, нежели исключением. Право на личную свободу зачастую нарушается из-за несоблюдения положений закона, предусматривающих, что, за исключением случаев поимки с поличным, магистрат, ведущий допрос, является единственным судебным чиновником, уполномоченным выдавать ордер на арест. Это, в сочетании с задержками судопроизводства, означает, что большинство содержащихся под стражей лиц в Гаити осуждены судом не были.

17. По состоянию на начало сентября в тюрьмах находились 1703 человека, из которых 1504 ожидали судебного разбирательства и лишь 199 были осуждены. Среди содержащихся под стражей женщин доля тех, кто ожидал судебного разбирательства, была еще выше - из общего числа находившихся в заключении лиц, которых насчитывалось 113 человек, 107 ожидали судебного разбирательства и лишь 6 человек были осуждены. Значительное количество тех, кто ожидал судебного разбирательства, находились в тюрьме на протяжении нескольких месяцев. Согласно имеющимся сведениям, некоторые содержащиеся под стражей лица никогда не представляли перед судом; другие не были преданы суду в течение 48-часового периода, предусмотренного Конституцией. Чрезмерные задержки с отправлением уголовного правосудия, а также крайне плохие условия содержания под стражей привели к возникновению массовых беспорядков и других проблем в различных центрах для содержания под стражей задержанных правонарушителей.

18. Право обвиняемых лиц на защиту не всегда соблюдается, прежде всего в отношении находящихся в неблагоприятном экономическом положении людей, составляющих большинство

лиц, которым грозит судебное разбирательство. Даже в тех случаях, когда право пользоваться помощью адвоката удовлетворяется, как, например, в суде присяжных, были отмечены серьезные недостатки. Никак или в незначительной степени удовлетворяется право на защиту во время ведения предварительного следствия, в ходе которого против обвиняемого может быть собрано множество элементов состава преступления. В некоторых случаях подсудимые утверждали, что добытая информация была получена в ходе предварительного следствия под принуждением.

19. Чтобы дать оценку соблюдению правовых гарантий, МГМГ наблюдала за работой судов присяжных в последние месяцы в ряде городов. В некоторых случаях, представляющих особый интерес как для местных кругов, так и для международного сообщества, как, например, в случаях, связанных с упомянутым выше убийством Антуана Измери и убийством трех сотрудников посольства Соединенных Штатов Америки, достигнут прогресс. МГМГ полагает, что в большинстве случаев уголовное судопроизводство далеко не отвечает основным требованиям справедливого судебного разбирательства.

20. Проведению предварительного следствия по уголовным делам мешала серьезная нехватка ресурсов. Судебные и полицейские следователи не обучены методам научного расследования, а иногда им просто не хватает необходимого количества сотрудников и материально-технических ресурсов для осмотра места преступления. В связи с этим уголовное расследование случаев насильственной смерти не удовлетворяет международным стандартам и требованиям гаитянского законодательства.

Роль Международной гражданской миссии в Гаити в укреплении судебной системы

21. Согласно своему мандату, МГМГ уполномочена "оказывать судебному органу помощь в укреплении правовых механизмов, позволяющих гарантировать осуществление прав человека и уважение правовых процедур (A/48/944, приложение, пункт 10с (xi)). Эта деятельность имеет два аспекта: контроль за соблюдением прав человека и техническое сотрудничество в проведении реформы судебной системы.

22. Мероприятия МГМГ в области технического сотрудничества в деле укрепления демократических институтов готовились по результатам обсуждения с гаитянскими властями. Они включали в себя проведение консультаций с юристами МГМГ в связи с составлением юридических текстов, подготовкой кадров и оказанием содействия в совершенствовании судебной системы. Министр юстиции предложил представителям МГМГ стать наблюдателями при Комиссии, отвечающей за рассмотрение юридических текстов, а также предоставлять консультации по разработке дополнительного текста, регулирующего деятельность АПЕНА.

23. На национальном уровне сотрудники Департамента по правовым вопросам МГМГ регулярно поддерживали контакты с представителями министерства юстиции, ГНП, АПЕНА, Академии юстиции, Полицейской академии и других правительственных органов. На местном уровне наблюдатели МГМГ поддерживали тесные контакты с судебными чиновниками по всей стране и наблюдали за ходом судопроизводства. На основании результатов своих наблюдений МГМГ будет продолжать представлять правительству Гаити рекомендации по совершенствованию системы отправления правосудия.

Права человека и Гаитянская национальная полиция: роль Международной гражданской миссии в Гаити

24. Правительство Гаити недавно утвердило кодекс поведения, регулирующий действия новых национальных полицейских сил. В связи с поступившими недавно сообщениями о чрезмерном

применении силы и злоупотреблении властью должностными лицами полиции МГМГ предложила свое участие в организации учебных курсов для национальной полиции, в особенности в том, что касается международных принципов, регулирующих применение силы и огнестрельного оружия.

25. После установления контактов с Полицейской академией МГМГ было предложено принять участие в подготовке ее слушателей. Такая подготовка началась в сентябре и была посвящена международным нормам для должностных лиц правоохранительных органов. В ответ на просьбы гражданской полиции МООНГ (СИБПОЛ) МГМГ провела также лекцию для новых инспекторов полиции по вопросу о правах человека и роли полиции.

Роль Международной гражданской миссии в Гаити в проведении тюремной реформы

26. Сотрудники МГМГ регулярно проводили с правительством дискуссии, в результате которых 5 июня 1995 года была создана национальная система управления тюрьмами АПЕНА. МГМГ взаимодействовала с правительством в разработке тюремных правил, с тем чтобы обеспечить их соответствие международным нормам, касающимся обращения с заключенными. В июне МГМГ в тесном сотрудничестве с министерством юстиции и Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) разработала программу профессиональной подготовки работающих в АПЕНА тюремных чиновников. Свыше 400 чиновников прошли двухнедельные учебные курсы, которые вели французские инструкторы, действовавшие в консультации с МГМГ. Миссия продолжила свою учебную программу по международным нормам для тюремных чиновников и по результатам расследований, которые позволили вскрыть серьезные недостатки в ведении тюремных реестров и досье заключенных, занималась оказанием тюремным чиновникам технического содействия и помощи в области профессиональной подготовки по всей стране.

27. МГМГ продолжала осуществлять наблюдение за системой управления тюрьмами, сосредоточив внимание на правах человека, которыми пользуются содержащиеся под стражей лица, и на инициативах по улучшению условий содержания в тюрьмах. Ее наблюдатели из Группы по реформированию пенитенциарной системы вместе с заместителем генерального директора и техническим директором АПЕНА и представителем ПРООН ежемесячно посещали все 15 тюрем Гаити. Наблюдатели МГМГ в региональных отделениях также посещали тюрьмы для оценки режима обращения с заключенными. Они документально фиксировали правовое положение заключенных, в том числе путем проведения индивидуальных собеседований, и отмечали все нарушения порядка содержания под стражей. При необходимости наблюдатели обращались к судебным властям и настоятельно призывали их исправить такие нарушения.

Отношения с Национальной комиссией по установлению истины и восстановлению справедливости

28. МГМГ продолжает сотрудничать с Национальной комиссией по установлению истины и восстановлению справедливости и оказывать ей техническую помощь. Она заключила меморандум о договоренности в отношении передачи информации и общего сотрудничества с Комиссией, где подчеркивается конфиденциальный характер информации МГМГ, необходимость заручаться предварительным разрешением жертв или других информантов на передачу любой запрашиваемой информации.

29. Группы следователей Комиссии были размещены на всей территории страны в период с середины июля до конца августа для сбора информации об имевших место в прошлом нарушениях прав человека. МГМГ препровождала информацию о ряде серьезных случаев, когда от Комиссии поступал запрос и когда жертвы или другие заинтересованные лица давали разрешение. МГМГ также оказывала содействие в идентификации возможных мест захоронения жертв и

подготовительной работе, необходимой для содействия функционированию группы судебно-медицинских экспертов, привлеченных к работе Комиссии.

Роль Международной гражданской миссии в Гаити в ходе выборов

30. Организация Объединенных Наций и ОАГ пришли к согласию в отношении того, что в связи с выборами МГМГ будет осуществлять контроль за соблюдением основных свобод, таких, как право на свободное выражение своего мнения и на свободу собраний, расследовать угрозы или случаи запугивания, агрессивного поведения или насилия и содействовать укреплению доверия.

31. В период выборов наблюдатели МГМГ поддерживали тесные контакты с политическими партиями, кандидатами, членами популярных организаций, должностными лицами избирательных органов и другими лицами, участвующими в процессе выборов на территории всей страны. Наблюдатели стремились содействовать конструктивному диалогу и разрешению споров между противоборствующими группами в тех случаях, когда это было возможно, с целью уменьшения напряженности и предупреждения вспышек насилия.

32. 25 июня 1995 года в связи с проведением первого круга выборов в законодательные органы и местную администрацию численный состав Миссии ОАГ по наблюдению за выборами (МНВ) был укреплен благодаря прибытию 157 наблюдателей по правам человека, а примерно 125 человек дополнительно прибыли для наблюдения за намеченным на 17 сентября вторым туром выборов в парламент. Примерно 87 наблюдателей МГМГ присутствовали во время дополнительных выборов, состоявшихся 13 августа, в районах, где организационные или иные трудности, в частности отсутствие списков избирателей и других основных материалов для выборов, не позволили провести выборы 25 июня.

33. МГМГ было установлено, что, несмотря на отдельные проявления агрессивности, июньские выборы были относительно свободными от политического насилия, хотя и имело место несколько инцидентов, приведших к телесным повреждениям.

34. В течение первого дня после выборов имело место несколько сопровождавшихся проявлениями насилия демонстраций, кульминацией которых стало разграбление избирательных участков и сожжение или уничтожение заполненных бюллетеней. Как представляется, эти демонстрации проводились в знак протеста против якобы имевших место проявлений недобросовестности в процессе голосования и других нарушений, однако их целью также мог быть срыв процесса выборов в интересах проигрывавших кандидатов.

35. Несколько кандидатов или их сторонников были арестованы в связи с вышеупомянутыми инцидентами или за нарушения общественного порядка в день голосования. МГМГ пристально следила за юридическими и уголовными процедурами в каждом из этих случаев, в особенности в связи с арестом 28 июня Дули Брутуса, бывшего председателя Палаты депутатов и кандидата от Революционной прогрессивной националистической партии (РПНП), а также арестом мирового судьи Жака Лагерра 6 июля. Оба арестованных были условно освобождены. Несмотря на эти инциденты, значительное большинство избирателей смогли проголосовать, не подвергаясь угрозе запугивания или насилия.

Медицинская помощь жертвам нарушений прав человека

36. После возвращения в Гаити в октябре 1994 года МГМГ обеспечила предоставление медицинской помощи примерно 600 жертвам нарушений прав человека, совершенных в период правления военного руководства де-факто. Эти мероприятия осуществлялись в сотрудничестве с

национальной сетью специалистов-медиков, созданной по инициативе МГМГ в 1993 году, а также – с октября 1994 года – неправительственной организацией "Врачи мира". Примерно 60 процентов жертв, дела которых были рассмотрены МГМГ, пострадали от пыток, изнасилования и других форм жесткого или унижающего человеческого достоинства обращения.

37. Медицинское подразделение МГМГ по-прежнему занималось подготовкой подробной документации о физических или психологических последствиях нарушений прав человека для жертв, членов их семей и свидетелей. При необходимости, она оформляла справки, подтверждающие, что состояние здоровья тех или иных отдельных лиц соответствует содержанию их показаний о нарушении прав человека. За последние месяцы МГМГ уделяла приоритетное внимание подготовке медицинских свидетельств по отдельным случаям нарушения прав человека в целях представления Национальной комиссии по установлению истины и восстановлению справедливости.

38. Медицинское подразделение провело исследование долгосрочных психологических последствий нарушений прав человека для отдельных лиц и членов их семей. Подразделение совместно с местными медицинскими работниками и неправительственными организациями работало над организацией общинной клинической больницы для лечения психологических травм. В середине сентября 1995 года начался процесс профессиональной подготовки, в котором принимают участие первые 50 терапевтов, работающих в местных общинах.

Права человека и мероприятия в области общественной информации

39. Под руководством подразделения по обучению в области прав человека различные группы МГМГ продолжали заниматься распространением информационных материалов по правам человека. В период избирательной кампании основной темой материалов стали международные стандарты в области прав человека и основополагающие критерии свободных и справедливых выборов.

40. МГМГ работала на этих направлениях в тесном сотрудничестве с местными правозащитными и низовыми организациями, а также соответствующими ведомствами правительства, международными учреждениями и международными неправительственными организациями.

41. МГМГ периодически информировала общественность о своей оценке ситуации в области прав человека, а также предлагала соответствующие рекомендации, используя для этого пресс-релизы, интервью в средствах массовой информации и брифинги для прессы. Стремясь распространять имеющуюся в ее распоряжении информацию и расширить охват общественности своими мероприятиями, Миссия публикует ежемесячный информационный бюллетень "MICHIVIN News" ("Новости МГМГ"), первый номер которого был выпущен в сентябре.

Отношения между Международной гражданской миссией в Гаити и властями Гаити

42. МГМГ поддерживает хорошие конструктивные рабочие взаимоотношения с властями Гаити на всех уровнях. Свидетельством существенного улучшения отношений с властями Гаити стал беспрецедентный факт предоставления ими неограниченного доступа к тюремным учреждениям после возвращения Миссии в октябре 1994 года.

43. На местном уровне региональные координаторы и наблюдатели МГМГ поддерживают регулярные контакты с местными властями, полицией (ГНП и ВСГП), должностными лицами тюремной и судебной системы, прокурорами и адвокатами, а также выборными должностными лицами и руководителями низовых и прочих организаций. По приглашению правительственных и

выборных должностных лиц МГМГ неоднократно принимала участие в собраниях на местах для обсуждения вопросов, затрагивающих жизнь общин.

44. Группы МГМГ использовали свои хорошие взаимоотношения с местными должностными лицами и общинными и другими руководителями для снятия напряженности в потенциально взрывоопасных ситуациях – например, для содействия в проведении встреч с группами и общинами, вовлеченными в земельные и другие споры.

45. МГМГ готовит серию рекомендаций, подлежащих представлению правительству. Они будут охватывать целый ряд мер, нацеленных на предупреждение нарушений прав человека и укрепление гарантий соблюдения прав человека. Так, в частности, они будут предназначены для укрепления системы уголовного правосудия, улучшения обращения с задержанными и обеспечения надлежащего поведения сотрудников правоохранительных органов, а также проведения реформ системы уголовного правосудия. Они также будут включать в себя обращенный к правительству настоятельный призыв ратифицировать те международные правозащитные и гуманитарные договоры, к которым они еще не присоединились, а также создать институт омбудсмена (*Office de la protection du citoyen*), как это предусмотрено в конституции Гаити.

46. В целях оказания содействия участию гаитянского общества в обсуждении реформ судебной системы МГМГ рассматривает предложение о проведении международной конференции по правам человека и отправлению уголовного правосудия в Гаити при содействии Центра по правам человека Секретариата Организации Объединенных Наций.

Отношения между Международной гражданской миссией в Гаити и Миссией Организации Объединенных Наций в Гаити

47. Отношения между МГМГ и МООНГ продолжают развиваться в позитивном ключе на основе постоянных консультаций, координации и обмена информацией на всех уровнях структуры обеих миссий. МГМГ продолжает тесно сотрудничать с СИВПОЛ в области контроля за соблюдением ГНП прав человека и в области наблюдения за деятельностью вновь созданного корпуса должностных лиц тюремных учреждений, а также за условиями содержания.

48. Административный компонент МООНГ помогает удовлетворять нужды МГМГ, предоставляя полный спектр административных услуг по вопросам персонала, закупок, финансов, транспорта, связи, материально-технического обеспечения, управления движением, общего обслуживания, управленческой информации, безопасности, эксплуатации и инженерного обеспечения зданий. В периоды повышенной интенсивности деятельности – например, в период наблюдения за выборами – предоставляется дополнительная поддержка. Работающие на местах административные сотрудники МООНГ предоставляли аналогичную поддержку элементам МГМГ в районах своей деятельности в дополнение к своим функциям по оказанию содействия военному персоналу и сотрудникам СИВПОЛ. Секция воздушных операций МООНГ оказывала содействие в организации перевозки персонала и оборудования МГМГ с использованием рейсовых самолетов во все точки в районе действия Миссии.

Замечания

49. В моем предыдущем докладе Генеральной Ассамблее я отметил, что согласно договоренности с Генеральным секретарем ОАГ я намеревался рекомендовать продлить мандат входящего в МГМГ компонента Организации Объединенных Наций на целый год, т.е. до 8 июля 1996 года (A/49/926, пункт 34). Однако правительство Гаити на том этапе просило продлить его лишь до 7 февраля 1996 года, т.е. даты, когда в соответствии с конституцией истекает мандат

президента. Таким образом, рекомендовав продление мандата МГМГ до 7 февраля 1996 года, я отметил, что я указал правительству на важное значение того, чтобы любой запрос в отношении дальнейшего продления мандата сверх этой даты был получен до того, как Генеральная Ассамблея рассмотрит пункт, озаглавленный "Положение в области демократии и прав человека в Гаити" на своей пятидесятой сессии.

50. После консультаций с Генеральным секретарем ОАГ, выразившим готовность продлить присутствие МГМГ в Гаити на период после 7 февраля 1996 года на основе меморандума о договоренности, подписанного нашими двумя организациями, я намереваюсь, по получении соответствующей просьбы от правительства Гаити, сформулировать рекомендацию Генеральной Ассамблеи о продлении мандата МГМГ.

51. Если правительство Гаити выскажет такую просьбу, рекомендуется скорректировать круг ведения, с тем чтобы большее внимание было уделено техническому сотрудничеству с правительством в сфере организационного строительства, особенно в судебной и уголовной областях, и поощрению и защите прав человека. В консультации с Генеральным секретарем ОАГ будет проведена переоценка численности и состава персонала Миссии с учетом необходимости отразить новые акценты в ее работе.
